

---

## **cursos interamericanos**

---

### **XI CURSO INTERAMERICANO DE DISEÑO ARTESANAL**

Correspondió esta vez a Chile ser sede del XI Curso Interamericano de Diseño Artesanal al que concurren artesanos de ocho países de América. La temática del curso se circunscribe a las áreas de Cultura Popular, Hombre y Cultura, Expresión, Morfología y Sistemas de Diseño. Estas clases fueron complementadas por conferencias de maestros chilenos sobre temas como Aportes Significativos de las Artes Visuales de Chile, Las Culturas Precolombinas de Chile, Renovación, Cambio y Diseño de las Artesanías de Chile, El Desarrollo Cooperativo

en el Sector Artesanal, Las Artesanías en Chile.

La contraparte chilena para este curso fue el Servicio de Cooperación Técnica, SERCOTEC, que demostró gran eficiencia y alta capacidad organizativa. Contribuyó también al desarrollo de este evento el Instituto Chileno de Educación Cooperativa (ICECOOP).

Como complemento al curso se llevaron a cabo importantes actividades tendientes a proporcionar a los alumnos, especialmente a los extran-

jeros, una visión más directa del trabajo artesanal. Se visitaron las zonas de Temuco y Chillán así como comunidades Mapuche; se realizaron también visitas guiadas a importantes museos de Santiago y a talleres en Pomaire, Valparaíso y Viña del Mar.

El curso tuvo lugar en las instalaciones de Canelo de Nos que cuenta con una infraestructura muy funcional para alojamiento, clases teóricas y actividades prácticas en talleres.

Actuó como coordinadora la Lcda. Sobé Núñez Gallardo cuya eficiencia y entrega al trabajo contribuyeron sustancialmente al exitoso desarrollo y culminación de este evento.

**Alumnos participantes en el XI Curso Interamericano de Diseño Artesanal.**

**Argentina**

Griselda Braun

**Colombia**

María Corradine  
Luz Alarcón

**Ecuador**

Juan Malo  
Diego Balarezo  
René Ramírez

**México**

Gloria Cáceres

**Paraguay**

Enrique Centeno  
Sybille Pfannl Popovic

**Uruguay**

José Stevenazzi  
Herta Hartartwich

**Venezuela**

Jacqueline Mollon

**Chile**

Benjamín Escalona Muñoz  
Ana María Alquinta S.  
Isabel González Garrido  
Susana González Armijo  
Milka Velastin Muñoz  
Roberto Moya Urbina  
Jose Saveggio Farias  
María C. Wett Morrison  
Ana M. Swett Morrison  
Hector Mora Olivera  
Juan C. Ramírez Escobar  
Manuel Loyola Oñate  
Manuel Carrasco Cáceres  
María Ines Bravo Troncoso  
Marcela Cosignani Rowe

Ana Rosa Acosta Miranda  
Laura Patricia Gunther B.  
Lilian Ruth Lobos G.

trasladar el mundo de los sueños a la realidad.

### Discurso de inauguración

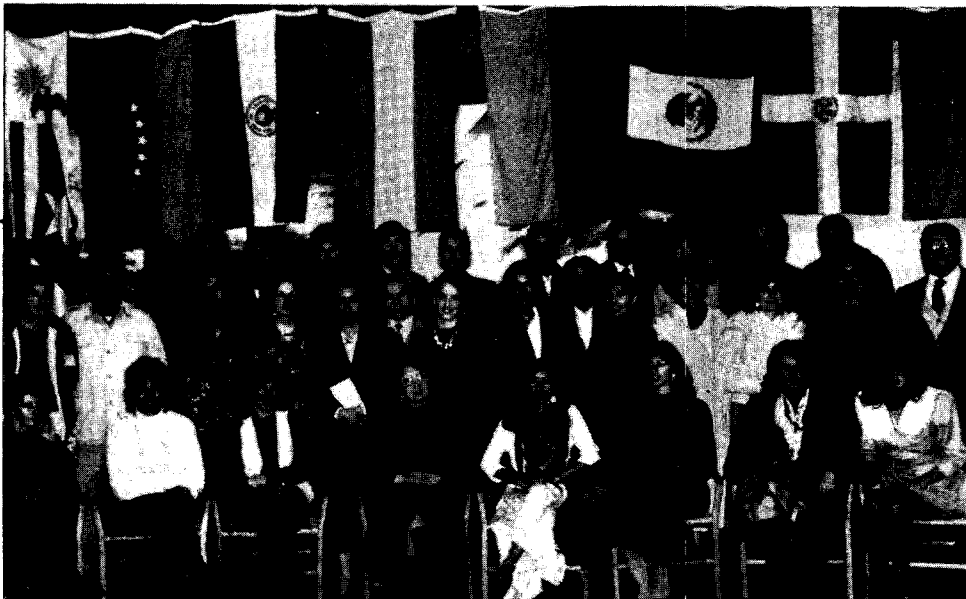
(Pronunciado por el Dr. Claudio Malo González)

Soñar no cuesta nada, afirma un viejo aserto.

Soñar es extremadamente costoso cuando se fracasa en el intento de

Genial como estratega militar, sólido como estadista, férreo para hacer frente a las durezas de la vida, Simón Bolívar fue además un incorregible soñador. Su más dorado sueño fue el de una América unida, integrada para usar un término muy en boga, unión de la cual espontáneamente crecería y fructificaría su grandeza en el concierto universal.

Mas cual un gran espejo que se



*Profesores y estudiantes del XI Curso Interamericano de Diseño Artesanal llevado a cabo en Canelo de Nos, Chile en Septiembre y Octubre de 1992*

estrella contra el piso, el sueño de Simón Bolívar se desintegró en muchísimos pedazos de diferentes tamaños. Pudo más la miopía de los enloquecidos por el poder, la ambición de quienes quisieron cobrar en países -no importa cuán pequeños- su contribución a la independencia, que el futuro de las ex-colonias españolas.

Vencedor en cien batallas, triunfador de la “guerra a muerte”, liberador de seis países, su tránsito a la eternidad ocurrió en medio de una gran derrota que le llevó a escribir una escalofriante frase: “quien sigue una revolución en América, ara en el mar”.

Somos deudores y morosos de Simón Bolívar y tenemos que pagar esa deuda en moneda de integración. La Unión Panamericana de la que nació la Organización de Estados Americanos tuvo y tiene ese propósito: trasladar a la realidad el sueño de Bolívar, camino nada fácil por cierto puesto que están de por medio mezquinas ambiciones inherentes a la condición humana.

La vía de la política debe hacer frente a obstáculos a veces insuperables como la ambición de poder

que surge en el proceso integracionista. Desde hace poco tiempo los países latinoamericanos -excepto Cuba- cuentan con gobiernos nacidos de la voluntad popular, lo que es un importante paso adelante pues dictaduras y democracias son como el agua y el aceite, pero la ruta de la política sigue siendo ardua.

El camino de la economía es quizás más duro ya que hay que luchar contra el monstruo de la codicia, contra un enfurecido becerro de oro que todo lo sacrifica para acumular egoístamente la mayor cantidad posible de riqueza. Si la integración contradice los designios del becerro de oro, está condenada al fracaso o a hacer una muy larga cola ante los intereses del ídolo.

La vía de la cultura es en cambio la más expedita y gratificante. La cultura no tiene fronteras, une a los hombres y a los pueblos al margen de las diferencias que bien entendidas son más bien enriquecedoras en la interminable lucha del ser humano por acercarse cada vez más a la verdad y a la belleza. A las caleidoscópicas variaciones de Latinoamérica se contraponen elementos configuradores de la identidad como el idioma,

la religión, el mestizaje racial y cultural y el común origen y destino históricos. Consciente de esta realidad, la Organización de Estados Americanos (OEA) ha creído que el aliento al proceso integracionista debía también hacerse por el camino de la cultura. El curso que hoy se inaugura está dentro de este contexto: afianzar, aunque sea con un granito de arena, la integración de América abordando uno de los más ricos filones de la cultura popular: las artesanías con el instrumental del

diseño, tan viejo como el hombre, pero remozado y sistematizado como una consecuencia de la Revolución Industrial.

Los ilusos optimistas que creyeron que la Revolución Industrial era la panacea para los males de la humanidad condenaron a muerte a las artesanías arrolladas por el imparable avance de la industria. Esta profecía no se ha cumplido porque lo artesanal se proyecta hacia una de las dimensiones del ser humano para la



*Rueda de Prensa relacionada con el XI Curso Interamericano de Diseño Artesanal. De Izquierda a derecha: Alfonso Soto Soria, profesor; Dr. Claudio Malo González, Director del curso; Lycett Enríquez, directora ejecutiva de CERCOTEC y Oscar Menjivar director de la oficina de la OEA en Chile.*

cual la industria carece de instrumentos. Recurro a la autoridad de Octavio Paz para justificar esta afirmación. En su ensayo “El Uso y la Contemplación” escribe el último Premio Nobel de Literatura:

“La belleza del diseño industrial es de orden conceptual: si algo expresa es la justeza de una fórmula. Es el signo de una función. Su racionalidad lo encierra en una alternativa: sirve o no sirve. En el segundo caso hay que echarlo al basurero. La artesanía no nos conquista únicamente por su utilidad. Vive en complicidad con nuestros sentidos y de ahí que sea tan difícil desprendernos de ella. Es como echar un amigo a la calle”.

.....

*“La artesanía no quiere durar milenios ni está poseída por la prisa de morir pronto. Transcurre con los días, fluye con nosotros, se gasta poco a poco, no busca a la muerte ni la niega, la acepta. Entre el tiempo sin tiempo del museo (destino de la obra de arte) y el tiempo acelerado de la técnica (destino de la industria), la artesanía es el latido del tiempo humano. Es un objeto útil pero que también es hermoso; es un objeto*

*que dura pero que se acaba y se resigna a acabarse; un objeto que no es único como la obra de arte y que puede ser reemplazado por otro objeto parecido pero no idéntico. La artesanía nos enseña a morir y así nos enseña a vivir”.*

Este curso dedicado fundamentalmente a diseñadores con formación académica aspira a conciliar las discrepancias que podrían existir entre las artesanías avaladas por la sabiduría integral acumulada desde que el hombre existe en la tierra y el diseño profesional gestado y nacido a lo largo de la revolución industrial. Deseamos que las disciplinas teóricas y prácticas que adquirió el diseñador en su carrera se comuniquen con la sabiduría que heredó el artesano de millares de generaciones. No se trata de preparar diseñadores para que, cual “magister dixit” y desde arriba digan al artesano lo que tiene que hacer. Ciertamente es que con el acelerado ritmo de cambios sociales y técnicos puede el artesano aprender del diseñador, pero no es menos cierto que mucho tiene el diseñador que aprender del artesano. Lo deseable es una comunicación horizontal.

Durante cinco semanas alumnos

provenientes de varios países de América Latina trabajarán duramente, enriquecerán sus vidas con el intercambio de experiencias de varios sectores del continente y con ideas más claras acerca de su papel en el universo de las artesanías; regresarán a sus países más conscientes de que la "Patria Grande" es, al borde del tercer milenio, una cercana realidad y no un sueño romántico como el de Simón Bolívar, a quien habrá que decirle, con hechos y no con palabras,

que no aró en el mar.

Chile con su loca geografía, con su poder cultural atestiguado en el mundo por dos Premios Nobel de Literatura, con sus huasos y sus rotos, con sabor a empanada y vino tinto, con la espontánea hospitalidad de sus gentes será testigo de este esfuerzo integracionista de la cultura popular que aquí, en el Canelo de Nos lo estamos ya realizando a ritmo de cueca. ■



*Un grupo de estudiantes atiende una clase teórica en las instalaciones de Canelo de Nos.*